

项羽本纪 节选)

项籍者，下相人也^①，字羽。初起时^②，年二十四。其季父项梁^③，梁父即楚将项燕^④，为秦将王翦所戮者也。项氏世世为楚将，封于项^⑤，故姓项氏。项籍少时，学书不成^⑥，去学剑，又不成。项梁怒之。籍曰：“书足以记名姓而已。剑一人敌，不足学，学万人敌。”于是项梁乃教籍兵法。籍大喜，略知其意，又不肯竟学^⑦。项梁尝有栎阳

下相：县名，治所在今江苏省宿迁县西。

初起时：指初起兵时。项梁、项羽起兵于秦二世元年（前 209）。

季父：最小的叔父。

项燕：楚国将领，曾率兵抵抗秦军，秦始皇二十四年（前 223）被秦将王翦围逼而自杀。

⑤ 项：古国名，春秋时被鲁所灭，在今河南省项城县东北。

⑥ 学书：学习读书写字。

⑦ 竟学：学到底。

【注释】

逮捕^⑧，乃请蕲狱掾曹咎书^⑨，抵栎阳狱掾司马欣^⑩，以故事得已^⑪。项梁杀人，与籍避仇于吴中^⑫。吴中贤士大夫皆出项梁下^⑬。每吴中有大繇役及丧^⑭，项梁常为主办，阴以兵法部勒宾客及子弟^⑮，以是知其能^⑯。秦始皇帝游会稽^⑰，渡浙江^⑱，梁与籍俱观。籍曰：“彼可取而代也。”梁掩其口，曰：“毋妄言，族矣^⑲！”梁以此奇籍。籍长八尺馀，力能扛鼎，才气过人，虽吴中子弟皆已惮籍矣。

秦二世元年七月^⑳，陈涉等起大泽中^㉑。其九月，会稽

⑧ “项梁”句：项梁曾因事受到牵连而被栎阳县官府逮捕。栎 yuè 栎秦县名，治所在今陕西省临潼市东北。逮捕：这里指有罪相连及而被捕。

⑨ 蕲（qí）：秦县名，治所在今安徽省宿县南。狱掾：掌管狱讼的小官。书：这里指说情的信。

⑩ 抵：送到。

⑪ “以故事”句：因此受牵累的事情得以了结。

⑫ 吴中：泛指春秋时吴地，秦于此置会稽郡，治所在今江苏省吴县。

⑬ 出项梁下：在项梁之下，即不及项梁。

⑭ 丧：丧事。

⑮ 阴：暗中。部勒：部署约束。

⑯ “以是”句：因此了解宾客子弟各人的能力。

⑰ 会稽：指会稽山，在今浙江省绍兴市东南。

⑱ 浙江：指钱塘江。

⑲ 族：指族诛，杀灭整个家族。

⑳ 秦二世元年：公元前 209 年。秦二世，秦始皇少

【注释】

守通谓梁曰²²：“江西皆反²³，此亦天亡秦之时也。吾闻先即制人，后则为人所制。吾欲发兵，使公及桓楚将²⁴。”是时桓楚亡在泽中²⁵。梁曰：“桓楚亡，人莫知其处，独籍知之耳。”梁乃出，诫籍持剑居外待。梁复入，与守坐，曰：“请召籍，使受命召桓楚。”守曰：“诺。”梁召籍入。须臾，梁胸籍曰²⁶：“可行矣！”于是籍遂拔剑斩守头。项梁持守头，佩其印绶²⁷。门下大惊，扰乱，籍所击杀数十百人。一府中皆慑伏，莫敢起。梁乃召故所知豪吏²⁸，谕以所为起大事²⁹，遂举吴中兵。使人收下县³⁰，得精兵八千人。梁部

子胡亥，前 209—前 207 年在位。

- ②1 陈涉（？—前 208）陈胜，字涉，阳城（今河南省登封县东南）人。秦末著名的农民起义领袖。大泽乡名，当时属蕲县。
- ②2 会稽守：会稽郡的长官。通：人名，姓殷。
- ②3 江西：长江自安徽至江苏镇江一段水流方向由南向北，这里是指长江西北岸之地。
- ②4 桓楚：人名。《汉书·陈胜项籍传》载，项梁曾对宋义说：“吴有奇士桓楚，亡在泽中……。”后为项羽部下。项羽杀死宋义父子后，派桓楚报与楚怀王心。生平不详。将：率领。
- ②5 亡：逃亡。泽：指荒野草泽。
- ②6 胸（shùn）：以目示意。
- ②7 印绶：官印和系印的丝带。
- ②8 故所知豪吏：从前所了解的有势力的吏士。
- ②9 “谕以”句：告知他们所以要起兵反秦的缘故。

【注释】

署吴中豪杰为校尉、侯、司马^{③①}。有一人不得用，自言于梁。梁曰：“前时某丧，使公主某事，不能办，以此不任用公。”众乃皆伏^{③②}。于是梁为会稽守，籍为裨将^{③③}，徇下县^{③④}。

.....

章邯已破项梁军^{③⑤}，则以为楚地兵不足忧，乃渡河击赵，大破之。当此时，赵歇为王，陈馥为将^{③⑥}，张耳为相，皆

- ③① 收下县：收取会稽郡所辖各县。
- ③② 校尉：仅次于将军的军官。侯：军中处理事务的官吏。司马：执行军法的官吏。
- ③③ 伏：通“服”。
- ③④ 裨将：副将。
- ③⑤ 徇：号令。亦可解为攻取，《史记》《集解》：“徇，略也。”
- ③⑥ 章邯（？—前 205）：秦著名将领。秦二世时任少府。陈胜、吴广起义后，二世发骊山徒，由章邯率领，先后战败周章、陈胜、项梁、魏咎等，进围钜鹿等地，败于项羽。投降后随项羽入关，封为雍王。后刘邦平定三秦，章邯兵败自杀。章邯在定陶打败项梁军队，项梁战死。
- ③⑦ 陈馥（？—前 204）与下文张耳都是大梁（今河南省开封市西北）人，陈胜起义时，他们与武臣一起被派往河北发动起义，武臣死，两人共立赵王歇。赵歇封陈馥为代王。后张耳归降刘邦，陈馥被张耳、韩信所击杀。

【注释】

走入钜鹿城³⁷。章邯令王离、涉间围钜鹿，章邯军其南³⁸，筑甬道而输之粟³⁹。陈馥为将，将卒数万人而军钜鹿之北，此所谓河北之军也。

楚兵已破于定陶⁴⁰，怀王恐⁴¹，从盱台之彭城⁴²，并项羽、吕臣军自将之⁴³。以吕臣为司徒⁴⁴，以其父吕青为令

③7 “皆走入”句据史实，当时走入钜鹿城的并不包括陈馥，《史记·张耳陈馥列传》云：“张耳与赵王歇走入钜鹿城，王离围之。陈馥北收常山兵，得数万人，军钜鹿北。”故下文有“河北之军”的说法。钜鹿：秦县名，治所在今河北省平乡县西南。

③8 军驻扎。

③9 甬道：两侧有墙的通道，用来防御敌人的袭击。

④0 定陶：秦县名，治所在今山东省定陶县西北。

④1 怀王（？—前205）：战国时楚怀王的孙子，名心，被项梁立为楚怀王。项羽自立为西楚霸王后，奉怀王为义帝，迫其迁徙于长沙，复命人击杀之于江中。

④2 盱台，即盱眙，秦县名，今属江苏省。之往：彭城，秦县名，治所在今江苏省徐州市。

④3 吕臣：本为陈胜、吴广起义军将领，陈胜死后，在新阳组织苍头军，收复失地，诛杀谋害陈胜的叛徒庄贾。复联合英布，再败秦军。后归降项梁，任司徒。后从刘邦。

④4 司徒：主管教化的官。

【注释】

尹⁴⁵。以沛公为砀郡长⁴⁶封为武安侯 将砀郡兵。

初，宋义所遇齐使者高陵君显在楚军⁴⁷ 见楚王曰：“宋义论武信君之军必败⁴⁸ 居数日 军果败。兵未战而先见败征 此可谓知兵矣。”王召宋义与计事而大说之 因置为上将军⁴⁹ 项羽为鲁公 为次将 范增为末将⁵⁰ 救赵。诸别将皆属宋义，号为卿子冠军⁵¹。行至安阳⁵² 留四十六日不进。项羽曰：“吾闻秦军围赵王钜鹿，疾引兵渡河⁵³”

④5 令尹：楚国掌握军政大权的最高官职。

④6 沛公 即刘邦（前 256—前 195）在沛县（今属江苏）起兵 故有此称。后击败项羽 建立汉朝 是为汉高祖。砀郡 秦郡名 治所在今安徽省砀山县。

④7 宋义：原楚国令尹，后为项梁部属。他曾劝谏项梁不可在胜利时轻敌，并在出使齐国时，对齐使者高陵君显预言项梁必因骄傲而败。

④8 武信君：项梁为自己所加的封号。

④9 上将军：军队主帅。

⑤0 范增（前 277—前 204）居鄆（今安徽省桐城县南）人 年七十投奔项羽 多奇计 被项羽尊为亚父。范增曾多次劝说项羽除掉刘邦，不为采纳。后因项羽中刘邦反间之计，对其怀疑，怒而离项羽而去，途中后背疽发而死。

⑤1 卿子冠军：“卿子”犹言公子，当时的尊称。“冠军”意在诸军之上，即上将军。

⑤2 安阳：地名，在今山东省曹县东南。

⑤3 疾 急速。

【注释】

楚击其外 赵应其内 破秦军必矣。”宋义曰：“不然。夫搏牛之虻不可以破虬虱⁵⁴。今秦攻赵 战胜则兵罢⁵⁵ 我承其敝⁵⁶ 不胜 则我引兵鼓行而西⁵⁷ 必举秦矣⁵⁸”。故不如先斗秦、赵⁵⁹。夫被坚执锐 义不如公 坐而运策 公不如义。”因下令军中曰：“猛如虎 很如羊⁶⁰ 贪如狼 强不可使者⁶¹ 皆斩之！”乃遣其子宋襄相齐⁶² 身送之至无盐⁶³ 饮酒高会⁶⁴。天寒大雨 士卒冻饥。项羽曰：“将戮力而攻秦 久留不行。今岁饥民贫 士卒食芋菽⁶⁵ 军无见粮⁶⁶ 乃饮酒高会，不引兵渡河因赵食⁶⁷，与赵并力攻秦，乃

54 搏牛之虻不可以破虬虱：意谓牛虻搏击对象是牛，而不是牛身上的虱子，比喻楚军的大目标是灭秦，而不是眼前的救赵。

55 罢 通“疲”。

56 承其敝：意谓趁秦军疲敝之时而攻之。

57 鼓行而西：击着鼓向西进军。

58 举 攻克。

59 斗秦、赵 使秦、赵两国打起来。

60 很：执拗，不听从。

61 强不可使者：倔强而不听命令的人。

62 相 辅助。

63 身 亲自。无盐 地名 在今山东省东平县东。

64 高会 盛大的宴会。

65 芋菽 芋艿和豆类。

66 见粮 现存的粮食。见 同“现”。

67 因赵食 依靠赵国 取用那里的粮食。因 利用 依靠。

【注释】

曰‘承其敝’。夫以秦之强 攻新造之赵⁶⁸ 其势必举赵。赵举而秦强，何敝之承？且国兵新破⁶⁹，王坐不安席 埽境内而专属于将军⁷⁰ 国家安危 在此一举。今不恤士卒而徇其私 非社稷之臣⁷¹。’项羽晨朝上将军宋义⁷² 即其帐中斩宋义头 出令军中曰：“宋义与齐谋反楚 楚王阴令羽诛之⁷³。”当是时 诸将皆慑服 莫敢枝梧⁷⁴。皆曰：“首立楚者 将军家也。今将军诛乱。”乃相与共立羽为假上将军⁷⁵。使人追宋义子，及之齐，杀之。使桓楚报命于怀王。怀王因使项羽为上将军 当阳君、蒲将军皆属项羽⁷⁶。

⑥8 新造之赵：刚建立起来的赵国。

⑥9 国兵新破：指项梁军被章邯打败事。

⑦0 “埽境内”句：意谓把楚国的全部兵力都归属于宋义指挥。埽 同“扫”。

⑦1 社稷之臣：关系国家安危、与国家共存亡的大臣。社稷，本为土、谷之神，用以指国家。

⑦2 朝 谒见。

⑦3 阴令 密令。

⑦4 枝梧：本指斜向相抵的支柱，引申为抗拒。

⑦5 相与：共同。假：代理。

⑦6 当阳君：黥布的封号，原名英布（？—前 195），因罪受黥刑而改名黥布。初起兵时归属项羽，封为九江王。后为随何所劝，归降刘邦，封为淮南王。前 196 年，韩信和彭越被杀后，英布自觉不安，起兵反，兵败后死于长沙。蒲将军：姓名不详。

【注释】

项羽已杀卿子冠军，威震楚国，名闻诸侯。乃遣当阳君、蒲将军将卒二万渡河，救钜鹿。战少利，陈馥复请兵。项羽乃悉引兵渡河，皆沉船，破釜^⑦，烧庐舍，持三日粮，以示士卒必死，无一还心。于是至则围王离，与秦军遇，九战，绝其甬道，大破之，杀苏角^⑧，虏王离。涉间不降楚，自烧杀。当是时，楚兵冠诸侯^⑨。诸侯军救钜鹿下者十馀壁^⑩，莫敢纵兵。及楚击秦，诸将皆从壁上观^⑪。楚战士无不一以当十，楚兵呼声动天，诸侯军无不人人惶恐。于是已破秦军，项羽召见诸侯将，入辕门^⑫，无不膝行而前，莫敢仰视。项羽由是始为诸侯上将军，诸侯皆属焉。

.....

行，略定秦地^⑬。至函谷关，有兵守关^⑭，不得入。又

⑦ 釜甑(zèng) 煮食用的锅子等器具。

⑧ 苏角 秦将。

⑨ 楚兵冠诸侯：指楚兵的士气声势在诸侯军之上。

⑩ “诸侯军”句：《史记·张耳陈馥列传》云：“当是时，燕、齐、楚闻赵急，皆来救，张敖亦北收代兵，得万余人，来皆壁陈馥旁，未敢击秦。”下指钜鹿城下。十馀壁：十多座营垒。

⑪ 壁上观：在自己的营垒观望。

⑫ 辕门 仰起两车，以两车辕相交为门，称辕门。古代帝王出行在外用来作为出入处的屏藩。这里指营门。

⑬ 行 将要。略定 攻占。

⑭ 函谷关 关名，战国秦置，在今河南省灵宝县南。

【注释】

闻沛公已破咸阳⁸⁵，项羽大怒，使当阳君等击关。项羽遂入，至于戏西⁸⁶。沛公军霸上⁸⁷，未得与项羽相见。沛公左司马曹无伤使人言于项羽曰⁸⁸：“沛公欲王关中⁸⁹，使子婴为相⁹⁰，珍宝尽有之。”项羽大怒，曰：“旦日飨士卒⁹¹，为击破沛公军！”当是时，项羽兵四十万，在新丰鸿门⁹²，沛公兵十万，在霸上。范增说项羽曰：“沛公居山东时⁹³，贪于财货，好美姬。今入关，财物无所取，妇女无所幸，此其志不在小。吾令人望其气⁹⁴，皆为龙虎，成五采，此天子气也。急击勿失。”

85 咸阳：秦京城，在今陕西省长安县西。

86 戏：水名，在今陕西省临潼县东。

87 霸上：地名，在今陕西省长安县东。

88 左司马：官名，执掌军中法纪政务。

89 王：这里作动词。王关中：即在关中为王。关中，地区名，这里指函谷关以西战国时期秦国的故地。

90 子婴（？—前 206）：秦始皇长子扶苏之子。由赵高立为秦王，在位四十六日。刘邦率军进至霸上，子婴出降。后为项羽所杀。

91 旦日：明天。飨：犒赏。

92 新丰：汉县名，治所在今陕西省临潼县东。鸿门：地名，在新丰东，今称项王营。

93 山东：泛指战国六国之地，因在崂山之东，故称。

94 望其气：古代迷信占卜之术，以望云气而预言人的吉凶。

【注释】

楚左尹项伯者⁹⁵ 项羽季父也 素善留侯张良⁹⁶。张良是时从沛公，项伯乃夜驰之沛公军，私见张良，具告以事，欲呼张良与俱去 曰：“毋从俱死也。”张良曰：“臣为韩王送沛公⁹⁷ 沛公今事有急 亡去不义 不可不语。”良乃入，具告沛公。沛公大惊 曰：“为之奈何？”张良曰：“谁为大王为此计者？”曰：“鲋生说我曰⁹⁸：‘距关毋内诸侯⁹⁹ 秦地可尽王也。’故听之。”良曰：“料大王士卒足以当项王乎？”沛公默然 曰：“固不如也。且为之奈何？”张良曰：“请往谓项伯 言沛公不敢背项王也。”沛公曰：“君安与项伯有故？”张良曰：“秦时与臣游 项伯杀人 臣活之。今事有急 故幸来告良。”沛公曰：“孰与君少长¹⁰⁰？”良曰：“长于臣。”沛公曰：“君为我呼入 吾得兄事之¹⁰¹。”

⑨5 左尹：楚官名，职位在令尹之下。项伯（？—前192）名缠 项羽族叔 后归汉 高祖 刘邦 即位后，封射阳侯，赐姓刘氏。

⑨6 善：交好。留侯张良（？—前189）字子房 刘邦的主要谋臣，后封留侯。

⑨7 “臣为”句：张良曾任韩国司徒，刘邦行经韩地，张良率兵随从刘邦西行，以韩王留守。事见《史记·留侯世家》。

⑨8 鲋 zhòu 注 浅薄无知的小人。

⑨9 距：通“拒”。内：同“纳”。

⑩0 孰与句：意谓项伯和你的年纪谁大谁小？孰与：何如。有比较的意思。

⑩1 兄事之：用对待兄长之礼接待他。

【注释】

张良出 要项伯¹⁰²。项伯即入见沛公。沛公奉卮酒为寿¹⁰³ 约为婚姻¹⁰⁴，曰：“吾入关，秋毫不敢有所近，籍吏民¹⁰⁵ 封府库 而待将军。所以遣将守关者 备他盗之出入与非常也¹⁰⁶。日夜望将军至，岂敢反乎！愿伯具言臣之不敢倍德也¹⁰⁷。”项伯许诺 谓沛公曰：“旦日不可不蚤自来谢项王¹⁰⁸。”沛公曰：“诺。”

于是项伯复夜去 至军中 具以沛公言报项王 因言曰：“沛公不先破关中 公岂敢入乎 矜人有大功而击之，不义也 不如因善遇之¹⁰⁹。”项王许诺。

沛公旦日从百馀骑来见项王 至鸿门 谢曰：“臣与将军戮力而攻秦 将军战河北 臣战河南¹¹⁰ 然不自意能先入关破秦 得复见将军于此。今者有小人之言 令将军与臣

⑩² 要：通“邀”。

⑩³ 卮：酒器。为寿 敬酒而祝人长寿。

⑩⁴ 约为婚姻 约定彼此结为姻亲。

⑩⁵ 籍：登记。

⑩⁶ 非常 指意外变故。

⑩⁷ 倍德：背负恩德。倍，通“背”。

⑩⁸ 蚤：通“早”。谢：道歉。

⑩⁹ 善遇之：友好地对待他。

⑩¹⁰ “将军”两句 据《史记·高祖本纪》所述 楚怀王与诸老将认为项羽凶悍，刘邦仁厚，故有意遣项羽北上救赵以对付秦朝军队的精锐主力，而令刘邦西行入关。河北、河南：泛称黄河以北以南。

【注释】

有郤^{①①}。”项王曰：“此沛公左司马曹无伤言之，不然，籍何以至此？”项王即日因留沛公与饮。项王、项伯东向坐^{①②}；亚父南向坐——亚父者，范增也；沛公北向坐，张良西向侍。范增数目项王^{①③}，举所佩玉玦以示之者三^{①④}，项王默然不应。范增起，出召项庄^{①⑤}，谓曰：“君王为人不忍^{①⑥}，若入前为寿^{①⑦}，寿毕，请以剑舞，因击沛公于坐，杀之。不者，若属皆且为所虏。”庄则入为寿。寿毕，曰：“君王与沛公饮，军中无以为乐，请以剑舞。”项王曰：“诺。”项庄拔剑起舞，项伯亦拔剑起舞，常以身翼蔽沛公，庄不得击。

于是张良至军门，见樊哙^{①⑧}。樊哙曰：“今日之事何如？”良曰：“甚急。今者项庄拔剑舞，其意常在沛公也。”哙曰：“此迫矣，臣请入，与之同命^{①⑨}。”哙即带剑拥盾入军门。交戟之卫士欲止不内^{①⑩}，樊哙侧其盾以撞，卫士仆地，

①① 郤：空隙，引申为嫌隙。

①② 东向坐：坐西而向东，这是古代尊长之席。

①③ 数目：数次对项王丢眼色。

①④ 玉玦：开有缺口的玉环，古人常用以表示决断的意思。示之者三：三次举玉玦示意。

①⑤ 项庄：项羽堂弟。

①⑥ 不忍：不狠心。

①⑦ 若：你。

①⑧ 樊哙（？—前189）沛人，原以屠狗为业，随刘邦起义，屡建战功。

①⑨ 与之同命：与项羽拼命。一说指与刘邦共生死。

①⑩ 交戟：持戟相互交叉，以禁止出入。

哙遂入，披帷西向立^⑫，瞋目视项王^⑬，头发上指，目眦尽裂^⑭。项王按剑而跽曰^⑮：“客何为者？”张良曰：“沛公之参乘樊哙者也^⑯。”项王曰：“壮士，赐之卮酒。”则与斗卮酒。哙拜谢，起立而饮之。项王曰：“赐之彘肩^⑰。”则与一生彘肩。樊哙覆其盾于地，加彘肩上，拔剑切而啖之。项王曰：“壮士，能复饮乎？”樊哙曰：“臣死且不避，卮酒安足辞！夫秦王有虎狼之心，杀人如不能举^⑱，刑人如恐不胜^⑲，天下皆叛之。怀王与诸将约曰：‘先破秦入咸阳者王之。’今沛公先破秦入咸阳，毫毛不敢有所近，封闭宫室，还军霸上，以待大王来。故遣将守关者，备他盗出入与非常也。劳苦而功高如此，未有封侯之赏，而听细说^⑳，欲诛有功之人。此亡秦之续耳，窃为大王不取也。”项王未有

⑫ 披帷：揭开围帐。

⑬ 瞋目 怒目。

⑭ 目眦(zì) 尽裂：眼眶都裂开了。形容怒极的样子。

⑮ 跽(jì)：长跪。古人席地而坐，两膝着地，臀部贴在脚跟上。长跪则是臀部离开小腿，伸直腰股。这里是表现紧张戒备的样子。

⑯ 参乘：陪同乘车的人。古代乘车，尊者在左，陪乘侍卫者在右。

⑰ 彘(zhì) 肩 猪腿。

⑱ 举 尽。

⑲ 胜 尽。

⑳ 细说：小人之言。

【注释】

以应，曰：“坐。”樊哙从良坐。坐须臾，沛公起如厕，因招樊哙出。

沛公已出，项王使都尉陈平召沛公^⑬。沛公曰：“今者出，未辞也，为之奈何？”樊哙曰：“大行不顾细谨，大礼不辞小让^⑭。如今人方为刀俎，我为鱼肉，何辞为！”于是遂去。乃令张良留谢。良问曰：“大王来何操^⑮？”曰：“我持白璧一双，欲献项王；玉斗一双，欲与亚父。会其怒，不敢献。公为我献之。”张良曰：“谨诺。”

当是时，项王军在鸿门下，沛公军在霸上，相去四十里。沛公则置车骑^⑯，脱身独骑，与樊哙、夏侯婴、靳强、纪信等四人持剑、盾步走^⑰，从郦山下^⑱，道芷阳间行^⑲。沛

⑬ 都尉：武官名，职位略低于将军。陈平（？—前178）阳武（今河南省原阳县东南）人。初从项羽，后投奔刘邦。多有奇计，积功封为曲逆侯。吕后及汉文帝时为丞相。后与太尉周勃合力，尽诛诸吕，迎立汉文帝。

⑭ “大行”两句：意谓行大事不可顾及细枝末节，讲求大礼不在意细小方面的指责。让：责备。

⑮ 何操：指带了什么礼物。操，手持，此处为携带之意。

⑯ 置：留下。

⑰ 夏侯婴（？—前172）沛人，随从刘邦起义，后官太仆，号滕公，封汝阴侯。靳强：在阳夏随从刘邦，因功封汾阳侯。纪信（？—前204）：汉将，后来项羽在荥阳包围刘邦，纪信假扮刘邦，

【注释】

公谓张良曰：“从此道至吾军，不过二十里耳。度我至军中，公乃入。”沛公已去，间至军中，张良人谢曰：“沛公不胜杯杓^⑬，不能辞。谨使臣良奉白璧一双，再拜献大王足下；玉斗一双，再拜奉大将军足下。”项王曰：“沛公安在？”良曰：“闻大王有意督过之^⑭，脱身独去，已至军矣。”项王则受璧，置之坐上。亚父受玉斗，置之地，拔剑撞而破之，曰：“唉！竖子，不足与谋^⑮！夺项王天下者，必沛公也！吾属今为之虏矣！”

沛公至军，立诛杀曹无伤。

居数日，项羽引兵西屠咸阳，杀秦降王子婴，烧秦宫室，火三月不灭。收其货宝、妇女而东。人或说项王曰：“关中阻山河^⑯，四塞^⑰，地肥饶，可都以霸。”项王见秦宫

欺诳楚兵，使刘邦得以脱身，纪信被项羽烧杀。
步走：徒步快跑。

⑬ 酈山：即骊山，在陕西省临潼县东南。

⑭ 道取道。芷阳，秦县名，汉改为霸陵县，治所在今陕西省长安县东。间行：从小路走。

⑮ 不胜杯杓，意谓已醉，不能再喝酒了。杯、杓，都是酒器，这里代指酒。

⑯ 督过，责备。

⑰ 竖子：对人的鄙称，犹言小子。不足与谋：不值得与他共谋大事。这里明骂项庄，实怒项羽。

⑱ 阻山河：有山河作为阻挡。

⑲ 四塞：四面险要的意思。关中东有函谷关，南有武关，西有大散关，北有萧关，故如此说。

【注释】

室皆以烧残破^⑭。又心怀思欲东归，曰：“富贵不归故乡，如衣绣夜行，谁知之者？”说者曰：“人言楚人沐猴而冠耳^⑮，果然。”项王闻之，烹说者。

项王使人致命怀王^⑯。怀王曰：“如约^⑰。”乃尊怀王为义帝^⑱。项王欲自王，先王诸将相，谓曰：“天下初发难时，假立诸侯，后以伐秦^⑲。然身被坚执锐首事^⑳，暴露于野三年，灭秦定天下者，皆将相诸君与籍之力也。义帝虽无功，故当分其地而王之^㉑。”诸将皆曰：“善。”乃分天下，立诸将为侯王。项王、范增疑沛公之有天下^㉒，业已讲解，又恶负约，恐诸侯叛之^㉓，乃阴谋曰：“巴、蜀道险^㉔，秦之迁

⑭ 以通“已”。

⑮ 沐猴而冠：意谓沐猴戴帽，徒具人形，讥讽项羽看上去很有威势，其实没有远志，难成大事。沐猴，即猕猴。

⑯ 致命 报命 即禀报情况。

⑰ 如约 即照原来“先入关中者王之”的约定办。

⑱ 义帝 意味着仅在名义上是帝 即假帝。

⑲ 假 这里有姑且的意思。诸侯后 指六国的后代。

⑳ 首事 首先起事。

㉑ 故 毕竟。

㉒ 疑沛公之有天下：怀疑沛公有占据全国的野心。

㉓ “业已”三句：意谓一方面已与刘邦消除误会和解了，同时又不愿承担违背约定的责任，恐怕因此会引起诸侯的反叛。恶 嫌恶 不愿意。

㉔ 巴、蜀：都是秦郡名，其地分别约今四川省的东

【注释】